

MÛSU



Lietuva

ANO 61 N° 10/09 (2492)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Spalis-Outubro/2009



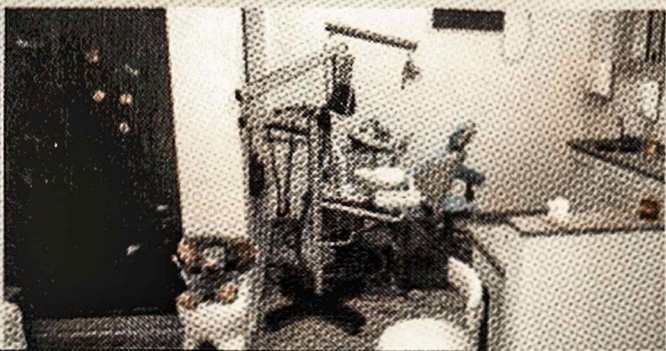
"Cantinho da Memória"



**Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração?
Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi?
Escreva-nos contando esta história.**

Odontologia Especializada

Desde 1989



CROSP 39599

Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas

Particulares e convênios

2341-8349

Rua Barão do Pirai, 32 - Vl. Zelina



Experimente os mais
deliciosos e tradicionais *Virtiniai*



Carne, queijo, batata e cogumelo

Beatriz Bendoraitis

F.: 2024-3087
Skanaus!

Dr. Paulo R. Niciporciukas

Dentista - CROSP 29492

- *Clínica Geral
- *Dentística
- *Prótese
- *Especialista em Endodontia

Tel. 2021-1869

Av. Paes de Barros, 1591, 1º andar, sl.16
Mooca - Estacionamento para Clientes



Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Ornilo Costa Jr.
Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Regina Garkauskas Umaras
Maria Cristina Bessa

Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas
Marcos Lipas
Ieva Martinaitis Ferreira
Marília Navickis de Aguiar
Vytautas Bacevičius

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco
Capa Tema: É tempo de maçãs!





Mielas skaitytojau,



Kadangi dabar madinga popamokinė veikla, centriniuose puslapiuose pristatome straipsnį, kuris pasakoja apie šiuos užsiėmimus Lietuvoje. Ir tik jūsų žiniai, vaikai, kurie puošia straipsnį, yra lietuvių kilmės brazilukai.

Be istorijos, be kalbos ir be kulinarijos, Tu susipažinsi su dar vienu gražiu lietuvišku miestu: Molėtais.

Spalis yra taip pat Marijos mėnuo, ir Tave sujaudins legenda apie Motinos dieną ir, jei tik turėsi galimybę, papasakok ją vienam vaikui. Esu tikra, kad padarysi didelį įspūdį.

Išnaudok laisvalaikį, kad pamatytum DVYNIŲ parodą. Broliai, brazilai, grafitininkai, lietuvių palikuonys, turintys pasisekimą visame pasaulyje, pristato naują nuostabią parodą San Paule.

Beja, tarp visų temų, paliestų šiame numeryje, manau, kad svarbiausia yra 2-oji LSSM (Lietuvių solidarumas sunešant maistą) kampanija.

Poreikis yra didelis, surinkimo darbas yra sunkus, bet solidarumas yra didelė viltis. Praėjusiais metais turėjau galimybę susitikti su organizacijomis, kurios gavo šią mūsų pagalbą, ir tikrai buvau sujaudinta. Visi buvo tokie laimingi sulaukę mūsų paramos, kad net nesulaukę išdalavimo pabaigos, ėmėme planuoti šią metų kampaniją.

Jei Tu nedalyvavai – sudalyvauk šį kartą. Ir jei Tu jau buvai vienas iš aukotojų ir žinai, kaip yra gera padėti, - labai prašau, padėk ir vėl!

Išsirink vieną iš kampanijos koordinatorių, nurodytų 12 puslapio straipsnyje, ir atlik savo auką.

Patikėk, Tu tik laimėsi su šiuo meilės gestu.

Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Vertė Aušra Bacevičienė

Caro leitor,



Como atualmente as atividades extracurriculares estão na moda, apresentamos nas páginas centrais um artigo que mostra o funcionamento destas atividades na Lituânia. E apenas para sua informação, as crianças que ilustram a matéria são brasileiros descendentes de lituanos.

Além da história, da língua e da culinária, você vai conhecer mais uma das belas cidades lituanas: Moletai.

Outubro é também um mês Mariano, você vai se emocionar com a lenda do dia das mães e se tiver oportunidade, conte-a para uma criança. Estou certa de que você fará muito sucesso.

No seu tempo livre aproveite para ver a exposição DOS GÊMEOS. Os irmãos, brasileiros, grafiteiros, descendentes de lituanos que fazem sucesso no mundo inteiro estão com uma nova e maravilhosa exposição em São Paulo.

Contudo, dentre todos os assuntos tratados nesta edição, acho que o mais importante é a 2ª Campanha SLLA – Solidariedade dos Lituanos Levando Alimentos.

A necessidade é grande, o trabalho de arrecadação é difícil, mas a solidariedade é uma grande esperança.

No ano passado tive a oportunidade de fazer contato com as instituições que receberam as cestas de nossa campanha e fiquei realmente comovida. Todos ficaram tão felizes com as nossas doações que nem tínhamos terminado de fazer a distribuição já começávamos a planejar a campanha deste ano.

Se você não participou – participe desta vez. E se você já foi um colaborador e sabe como é bom ajudar – por favor, ajude novamente!

Escolha um dos coordenadores da campanha indicados no artigo da página 12 e faça a sua doação. Acredite, você só tem a ganhar com este gesto de amor.

Sandra C. Mikalauskas Petroff

Saga Lituana Saga Lituana Saga Lituana Saga Lituana

Saga Lituana – Nova Fase

–Décima Parte

A visão de seu vilarejo destruído por um incêndio deixou Liutas desorientado e furioso. Ele olhou para seu primo Vytautas com os olhos cheios de lágrimas e só conseguiu dizer – “mas onde estão todos”?

O que ele não sabia era que a aldeia dos Yla havia sido evacuada por outras forças russas para o interior do Império Czarista. Mas Liutas não podia se ocupar em procurar sua família: os alemães estavam avançando e eles tinham que abrir uma trincheira e lutar contra os invasores da melhor forma possível.

A vida nas trincheiras não era fácil. No meio da lama e do frio, os soldados tinham que se alimentar, dormir e lutar contra os inimigos. Nesse período, Liutas viu os primeiros aviões de guerra, que depois se tornaram pequenos bombardeiros. Os efeitos produzidos pelos bombardeiros eram bastante lamentáveis. Liutas, que era um recruta recém-chegado inquietou-se juntamente com seu primo Vytautas e outro rapaz russo, de nome Boris. Num desses ataques Boris acabou escapando, desaparecendo a correr. Mesmo assustado, Liutas sabia da loucura que era sair correndo do abrigo e precipitou-se atrás do fugitivo sem saber se devia ou não dar um tiro nas pernas dele. Ouviu então um assobio; deitou-se no chão e quando se levantou, viu a parede da trincheira coberta de estilhaços de obus, ensanguentada por pedaços de carne e de restos de uniforme. Voltou então para o abrigo, assustado por presenciar a primeira de várias mortes de camaradas pela guerra.

A vida naquela situação não era fácil. Além das armas de fogo, os alemães haviam desenvolvido as chamadas “armas químicas”, ou o “gás mostarda”. Provocava irritação nos olhos e feridas na pele e se fosse inalado podia matar por asfixia. Mas a ação do gás não era imediata. Os indivíduos eram expostos ao gás mostarda e não mostravam sintomas imediatamente,

sendo que as áreas contaminadas podiam parecer completamente normais: em 6 a 24 horas após a exposição as vítimas apresentavam comichão e irritação intensa e surgiam gradualmente as vesículas na pele, contendo um líquido amarelo. Eram queimaduras químicas e muito debilitantes e Liutas viu vários camaradas de regimento ficarem em estado grave devido aos ataques químicos alemães.

As forças czaristas da qual Liutas fazia parte aos poucos foram sendo empurradas para o leste, o que significava dizer que a Lituânia acabaria sendo dominada totalmente pelos alemães. Para Liutas e seu primo Vytautas, aquela batalha parecia totalmente inútil: eram mal alimentados, mal armados (chegavam a ter somente três tiros por dia disponíveis contra o exército alemão). Lutavam num exército que não era deles, mesmo sendo muitos dos oficiais de origem lituana.

Numa noite fria e enluarada do inverno de 1916, Liutas sussurrou para Vytautas:

– Não sei bem o que estamos fazendo aqui, mas creio que seríamos mais úteis para nossos familiares e para a Lituânia se desertássemos. Poderíamos defender a quem amamos com mais propriedade e nos juntar aos lituanos que querem a nossa independência...

– Não sei não – respondeu Vytautas – mas a pena para a deserção não é o fuzilamento?

No que Liutas respondeu

– E o que você acha que vai acontecer com a gente, sentados neste buraco, sem comida ou munição?

E assim se fez: naquela noite, os dois primos se aproveitaram das nuvens escuras que encobriram a lua e, juntado seus poucos pertences, fugiram em direção à Lituânia, ou seja, secretamente teriam que passar pelas linhas inimigas alemãs. (Continua)

Marcos Lipas



A Sajunga - Aliança Lituano-Brasileira convida para:

Alaus Vakaras

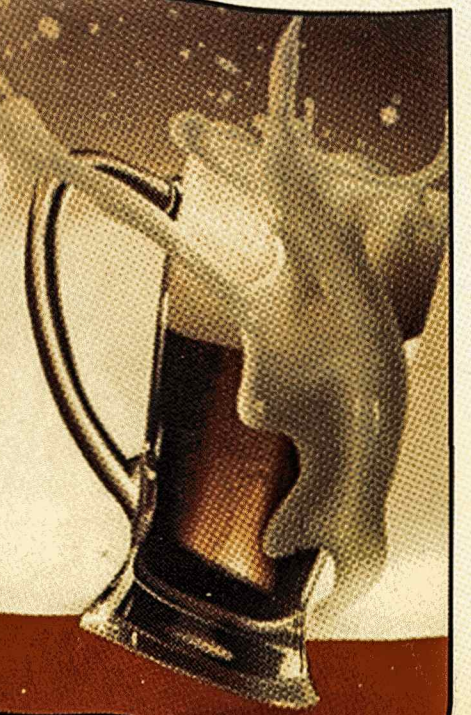
28 de Novembro de 2009

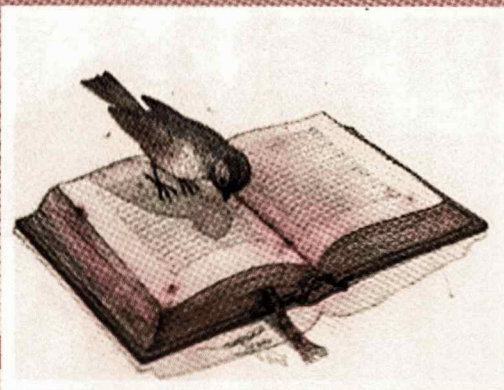
à partir das 20:00 horas

Venha e traga seus amigos!!!

Pratos saborosos
e música ao vivo
completam a animação.

Rua Lituânia, 67 - Mooca - São Paulo
Reservas: 5062-3224 e 2341-3542





Mitos lituanos: Lendas e pequenos contos

Para a edição do mês de outubro, no qual Nossa Senhora é homenageada, escolhemos uma bela lenda, tão bela quanto nossas mães. Como não há data nem dia específico para uma homenagem a essa pessoa tão importante em nossas vidas, aqui vai uma pequena lembrança para essas mulheres que se esquecem de si mesmas e doam-se totalmente a seus filhos, mesmo aos que não tenham gerado. Este texto é dirigido a todas as mães, que estão conosco sempre (aqui ou olhando por nós ao lado de Deus). É para mulheres que, além de mães, nunca deixam de partilhar coisas bonitas com outras pessoas como é o caso de Maria Garkauskas, a tradutora deste e de outros textos que apresentamos nesta coluna, oferecemos nosso carinho. Que Deus as abençoe sempre!

Boa reflexão!



Stebuklinga Dainelė – Canção Milagrosa

Dito popular: “São macias as mãos de uma mãe, mas pesadas são suas lágrimas”.

Em um longínquo reino onde imperava a paz, morava um rei que respeitava seus súditos e os fazia muito felizes; os ministros, os nobres e os fazendeiros lhe entregariam a própria vida, caso necessário, pois todos reconheciam sua bondade, juízo e imparcialidade (coisas assim raramente aconteciam em outros reinos).

O rei, porém, era muito solitário e triste. Ele não tinha família, nem esposa e nem filhos; também não conseguia recordar de sua amada mãe, pois ela havia morrido logo após o seu nascimento.

O soberano parecia estar sempre infeliz e, embora se preocupasse e amasse muito seu povo, raramente aparecia em público.

Muitos se perguntavam o porquê de o rei ser tão melancólico, já que ele não fazia banquetes, não frequentava festas e não se alegrava com a própria vida. “O rei é tão jovem, belo e ajuizado!” – pensavam seus fiéis súditos. Essa atitude real era um verdadeiro enigma para todos eles.

Então um velho sábio, analisando bem o caso, compreendeu os motivos do rei triste e decidiu falar a todos:

— *Ele é assim porque, desde o berço, não contou com o carinho de uma mãe. Seu coração está adormecido e não consegue ver nem ouvir sua vida passar. Somente uma mãe pode acender o fogo no coração de seu filho.*

Um dia aconteceu uma grande infelicidade naquele reino, pois seu querido rei passou a sofrer de uma estranha doença: ele não conseguia mais dormir.

Os ministros chamaram de todas as partes os mais competentes médicos, os mais conhecidos magos, os mais célebres astrólogos, enfim, todos aqueles que pudessem curar o amado monarca.

Todos esses sábios se reuniram ao redor da cama do doente, discutiram, brigaram, usaram de todas as artimanhas possíveis, mas nada! O rei continuava insone.

Como todo corpo necessita de um sono reparador, o pobre homem estava definhando a olhos vistos – o vento do norte rondava sua

cama. Filas e filas de cidadãos se formavam à entrada do castelo para saber da saúde do bondoso rei, pois o povo temia sua morte e indagava se o seu sucessor teria as mesmas virtudes.

Eis que surgiu no castelo um velho empoeirado, com um cajado de viagem na mão. Era um velho eremita que morava em uma caverna e lá vivia isolado de tudo e todos, mas cujas previsões eram famosas e temidas por todos.

O homem foi então chamado ao quarto do rei. Sentou-se ao lado do moribundo e lá ficou observando-o atentamente durante toda a noite. Pela manhã disse aos súditos:

— *Nenhum remédio o ajudará! Só existe uma possibilidade: o rei deverá ouvir uma canção extremamente simples, mas que para ele será a mais bela do mundo inteiro e assim sua alma será atingida e sua vida retornará.*

Ouvindo isso, os seus comandados mandaram buscar seu cavalo predileto, improvisaram uma cama e colocaram o rei sobre o animal; assim ele poderia viajar confortavelmente por todo o reino, até que ouvisse a canção milagrosa.

Os ministros e um séquito de homens fiéis àquele bondoso rei começaram uma longa e lenta procissão, passando por aldeias, campos e cidades, procurando encontrar o tão esperado remédio. Quantos cantores, homens e mulheres, procuraram dar o melhor de si. Tudo em vão!

O rei ouvia tudo calado e continuava deitado com os olhos abertos, sem conseguir dormir. A canção profetizada pelo eremita não aparecia!

A comitiva já havia passado por quase todo o reino, e nada! O soberano, cansado, pediu aos acompanhantes que rumassem para casa, pois desejava morrer em seu próprio leito.

Numa tarde quente, a caravana passou por uma pequena aldeia quando, por entre as árvores, ouviu-se o canto de uma mulher. Era uma canção de ninar muito simples, como era a voz daquela aldeã, mas havia nela algo de tão sublime que a todos atordoou.

O doente virou a cabeça e começou a ouvir aquela singela canção. Um doce sorriso apareceu em seu rosto; então respirou fundo e finalmente adormeceu.

No início, os acompanhantes só falavam murmurando e pediam silêncio aos passantes, a fim de que não acordassem o rei adormecido. Até o primeiro-ministro levantou as mãos ao céu em agradecimento e também pedia:

— *Psii! O rei está dormindo...*

Então ele enviou alguns emissários para que espalhassem a boa nova. Todos contentes, andavam na ponta dos pés, temendo acordar o soberano. E como estavam felizes pelo seu rei!

Nesse interim, a mulher que cantava parou e todos começaram a procurar a autora do milagre. Os aldeões se assustaram com a importância dos visitantes e, por medo, não quiseram denunciar a cantora. Somente uma menininha se aproximou da comitiva e falou timidamente ao primeiro-ministro:

— *Eu sei, tiozinho, quem cantava a canção!*

— *Então fale, criança, e não precisa ter medo de nada!*

— *Foi minha mãezinha que ninava meu pequeno irmão no seu berço...*

O rei dormiu um dia e uma noite inteiros e quando acordou quis conhecer a pessoa que lhe salvara a vida. Trouxeram diante dela uma jovem mulher.

— *Quem é você e o que cantavas por entre as árvores?*

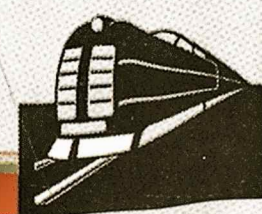
— *Ah! Meu rei, eu sou uma pobre aldeã e estava ninando meu filhinho para que adormecesse em paz...*

Ele então pegou em sua mão e a apresentou ao seu séquito:

— *Esta pobre mulher, não somente me curou, mas deu novo sentido à minha alma. Quero viver! Que poder ela tinha em sua canção para realizar tal milagre? Só o poder de amor de mãe! Não existe nada igual! Que o dia de hoje seja a cada ano comemorado como o Dia das Mães, pois seu canto encheu meu coração de doce lembrança, dos tempos que minha mãe me ninava em seus braços!* – assim falou o rei!

Desde então, esse belo costume foi adotado em todas as partes do mundo.

*Regina Garkauskas Umaras
Maria Cristina Bessa*



Moletai

Centro de uma região que cresceu as margens do Rio Siesartis, beirando a estrada que une Vilnius a Utena. Ela é cercada por um conjunto de lagos muito freqüentados por pessoas em busca de sossego e tranqüilidade. Na parte mais antiga da cidade formou-se um novo centro administrativo e comercial assim como um micro bairro de construções residenciais.

O nome da cidade provém da combinação das palavras “molingas” (barrento), “molio spalvos” (da cor do barro).

Em 1387 o nome Moletai foi mencionado pela primeira vez num decreto no qual Jogaila presenteou a região aos bispos de Vilnius. A cidade pertenceu a eles até o

fim do século XVIII. Somente no século XIX a cidade começou a crescer quando comerciantes iniciaram seus negócios e organizaram feiras com seus produtos.

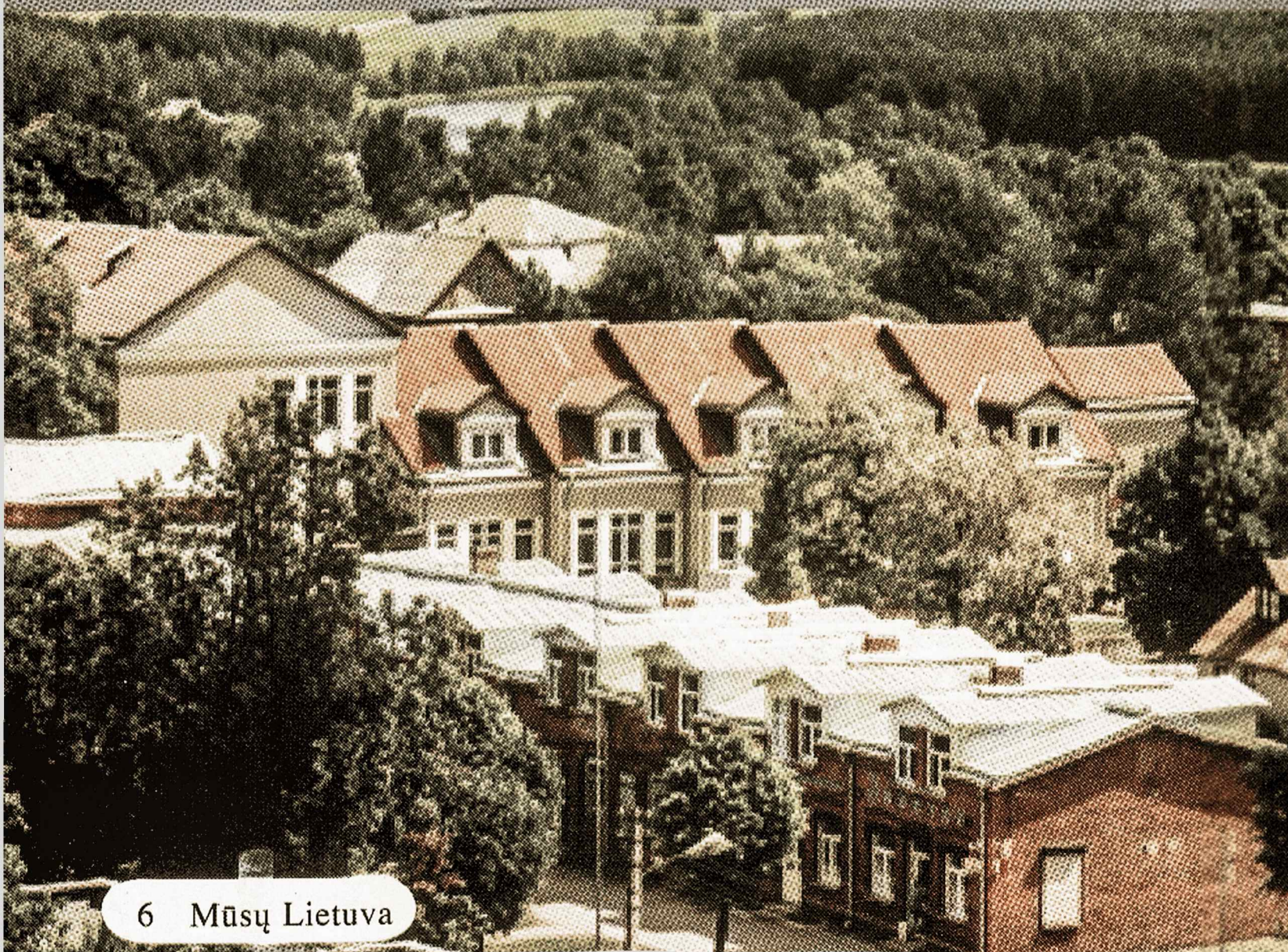
Porém em 1907 a cidade foi atingida por um terrível incêndio e após a II Grande Guerra restaram pouquíssimas das antigas e importantes construções na cidade.

Indo para noroeste a 14 km. de Moletai na cidadezinha de Kulionys, logo surgem as torres do Observatório Central de Astronomia da Academia de Estudos da Lituânia e da Universidade de Vilnius, que funciona desde 1969 sobre o Monte “Kaldiniu” que fica a 193 m. acima do nível do mar. A paisagem vista do alto é linda,

os montes se ondulam ao longe e entre eles brilham os lagos. Ao lado do Monte “Kaldiniu” destaca-se o lago “Zelvu”.

No entanto, não é só a beleza da natureza que atrai turistas e excursões ao Observatório. Ao lado foi instalada uma interessante exposição “Centro de Etnocosmologia que oferece aos visitantes esclarecimentos sobre antigas crenças lituanas, festas civis e religiosas, símbolos cósmicos na arte tradicional e etnológica da Lituânia.

Sr. Vytautas Bacevicius



Noite lituana do Rambynas



Já perdemos as contas de quantas “noites lituanas” já preparamos nesses quase 12 anos de atividade do Grupo de danças Rambynas e “Ačiū Dievui”, todos foram muito bem sucedidos.

É bem verdade, que diante da falta de espaço do salão, não temos tido muita oportunidade de inovar, fazer coisas diferentes. No entanto desta vez, surpreendemos nossos convidados com um divertidíssimo mágico.

Ninguém menos do que nosso querido Paulo R. Jurgilas, o Pauliukas, que alegrou o público com seus números de magia e muito bom humor. Foi sensacional! Sua apresentação foi disputada até mesmo pelos integrantes do grupo que escapavam de seus postos de trabalho para espiar o que acontecia no palco.

Inovamos também porque desta vez colocamos um telão para que os convidados pudessem assistir o Festival de Danças que aconteceu em julho deste ano na Lituânia. Assim, todos puderam ver o que é de fato esse lindo festival que tanto nos esforçamos para participar.

Contamos com a presença do Cônsul

Honorário da Lituânia Sr. Francisco Ricardo Blagevitch que, aproveitou a ocasião para saudar os presentes e fazer a abertura oficial da campanha SLLA – Solidariedade dos Lituanos Levando Alimentos.

Muito obrigada a todos que ajudaram a preparar mais esta noite lituana. Um especial agradecimento às mães que vieram colaborar para que tudo saísse bem: Elizete Janavicius Romero, Arlete Gonçalves, Solange Mikalauskas Sanches, Marilena Izipato Morales, Miriam Bendoraitis Izipato, Angelina Tatarunas e Márcia Andrijauskas. Um carinho muito especial para Rosa Radzevicius e Cláudio Constantino que foram incríveis doando aquele maravilhoso salmão com batatas e aquela “fantástica” geléia de amora. Para Fayne A. Kuzmickas, Wilma Zvingila e Birute Gervetauskas: nunca nos esquecemos que muito do nosso sucesso devemos a vocês!

A boa e velha receita: amigos, comida gostosa e alegria. A festa novamente reunia os ingredientes para ser um sucesso. Até a próxima!

Sandra C. Mikalauskas Petroff
Coordenadora



Acontece...

OSGÊMEOS na FAAP

Depois de um longo tempo longe de casa, Os irmãos descendentes de lituanos Gustavo e Otavio Pandolfo, OS GEMEOS, estão de volta à cidade com a mostra individual Vertigem. A mostra, que já passou por Curitiba e Rio, agora chega a São Paulo e apresenta muitos trabalhos novos, desenvolvidos especialmente para o espaço do museu.

”Seus personagens com traços bem característicos já nos são familiares em alguns espaços da cidade e contam histórias do cotidiano com uma estética única e muita poética por parte da dupla de grafiteiros.” Aliás, eles podem ser vistos em muros, paredes e até no cartaz da 33ª Mostra internacional de cinema.

Os irmãos já fizeram intervenções nas ruas de Nova York, num castelo da Escócia, na fachada do Tate Modern de Londres e fizeram uma exposição coletiva no Museu do Louvre em Paris. Está faltando só Lituânia. Suas pinturas hoje não saem por menos de 45.000 dólares cada uma. Vale a pena conferir!



MUSEU DE ARTE BRASILEIRA DA FAAP

Rua Alagoas, 903 – Higienópolis

Horário: de 3a a 6a feira, das 10h00 às 20h00

Sábados, domingos e feriados, das 10h00 às 17h00

Fechado às 2as feiras, inclusive

quando for feriado. Infs: (11) 3662-7198

Visitas Educativas: agendamento (11) 3662-7200

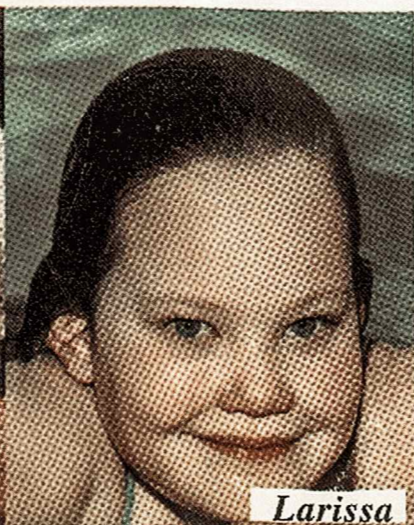
ENTRADA GRATUITA



Andrius



Dália



Larissa



Leo



Melissa



Lucas

Popamokinė veikla

Lietuvoje būrelių pasiūka yra labaididelė. Jau 1,5-3 metų vaikučiams siūlomos plaukimo, muzikos užsiėmimai, taip pat įvairūs aplinkos pažinimo žaidimai su spalvotomis kaladėlėmis, barškučiais. Visa tai galima rasti nykštukų mokyklėlėse, jaunimo centruose.

4-6 metų vaikai sėkmingai piešia, šoka, dainuoja, tampa mažaisiais modeliukais, vaidina ir t.t

Mokyklinio amžiaus vaikai turi dar daugiau pasirinkimo.

Kai kuriose mokyklose veikia pailgintos dienos grupės pradinukams. Ten vaikai gali žaisti lauke, papietauti, paruošti pamokas etc. Mokytoja paaiškina sudėtingesnes užduotis, duoda lavinamųjų pratimų, vaikai gali pabaigti tai, ko nespėjo klasėje. Pailgintos dienos grupės dažniausiai dirba iki 17-18 valandos. Tėvai turi mokėti arba už vaiko praleistas grupėje valandas arba už visą praleistą popietę. Mokestis už pietus skaičiuojamas atskirai.

Taip pat mokykloje veikia įvairūs būreliai (krepšinis, stalo tenisas, šachmatai, chorinis dainavimas etc). Už būrelius mokyklose mokėti nereikia.

Vaikai gali lankyti būrelius ir papildomose ugdymo institucijose – muzikos, sporto, meno, dailės mokyklose, choreografijos, saugaus eismo bei kitų veiklos kryptių centruose. Mokesčių dydis ir tvarka juos labai įvairi. Yra mokesčio lengvatų tvarka našlaičiams, daugiavaikių šeimų vaikams, globos namų auklėtiniais, socialiai remtinų šeimų atžaloms, ypač gabiems vaikams.

Pavyzdžiui, Klaipėdos šokių klube „Žuvėdra

užsiėmimai per mėnesį kainuoja 50 Lt.

Klaipėdos moksleivių saviraiškos centras siūlo daug būrelių. Yra laivų, lėktuvų, automodeliavimas, veikia kino studija, animacinis būrelis, radijo, fotografijos, dramos, keramikos, gamtos globėjų, žvejų, floristų, alpinizmo būreliai. Čia būreliai kainuoja vos 10,40 Lt per mėnesį – tokią kainą yra nustačiusi miesto taryba. Dalį reikiamų lėšų vaikų užimtumui skiria Klaipėdos savivaldybė.

Klaipėdos Adomo Brako dailės mokykloje būrelių lankymas kainuoja 26 Lt per mėnesį.

„Aušros“ teatre 4-6 metų vaikai kviečiami lankyti už 50 Lt per mėnesį.

6-10 metų vaikų dar laukia Klaipėdos „Gintaro“ sporto centras. Jo lankymas vaikams nekainuoja nė lito. Šis sporto centras vykdo valstybės programą, ruošia sportininkus, rinktinės narius, olimpiečius, todėl sporto centro lankymas yra nemokamas.

Studijoje „Duende“ 3-10 metų mergaitės ir berniukai mokomi baletu už 80 Lt per mėnesį.

Būreliuose vaikai nori įgyti naudingų įgūdžių, sportuoti ar tiesiog ieško naujų įspūdžių. Jau svajojantys apie darbą, užsiėmimus renkasi dėl profesijos. Apie papildomus užsiėmimus skelbiama mokyklos skelbimų lentoje, vaikus informuoja, mokyklos administracija, mokytojai. Dažni skelbimai laikraščiuose, internete.

Šaltiniai: www.vaikai.lt; Žurnalas Pirmokas; www.15min.lt.



Olivia



Rebeca

Marie



Enzo

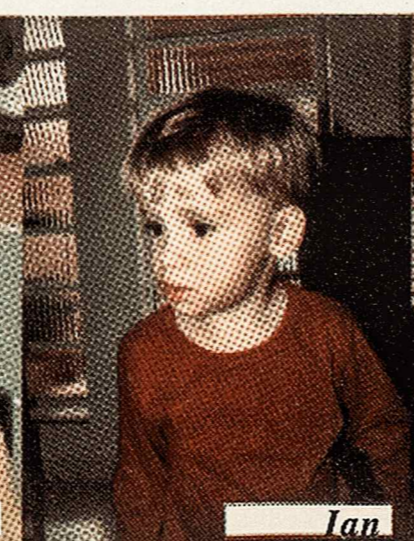
Ian



Mateus



Lukas



Ian



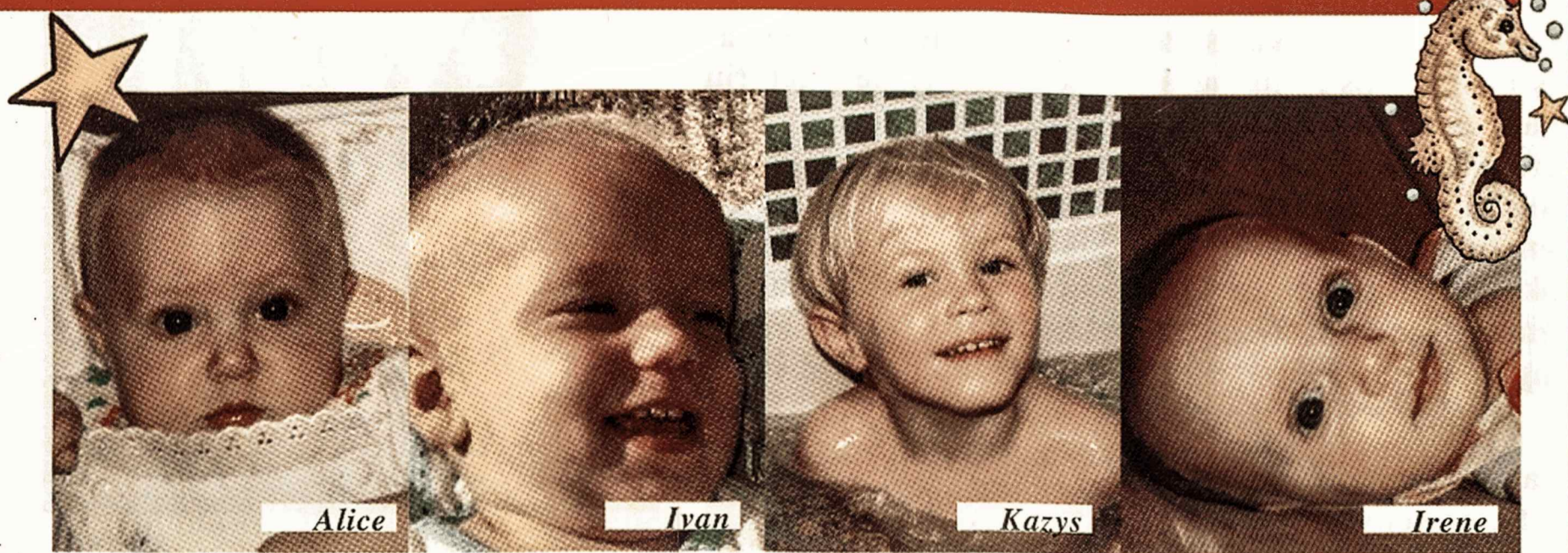
Audris



Gabriela



Alice



Atividades extracurriculares na Lituânia



Na Lituânia a oferta de atividades extracurriculares é muito grande. Para crianças de 1,5 a 3 anos são oferecidas aulas de natação, música, diversos brinquedos para conhecimento do meio em que vivem: cubos coloridos, chocalhos. Pode-se encontrar tudo isto já nas escolinhas para pequeninos, nos centros da juventude.

Crianças de 4 a 6 anos desenham, dançam, tornam-se modelos infantis, representam etc.

Há muito mais escolhas para crianças em idade escolar.

Em algumas escolas há uma prorrogação de horário para alunos do primário. Nesse período, as crianças podem brincar ao ar livre, almoçar, fazer a lição de casa etc. A professora explica as tarefas mais complexas, passa exercícios, as crianças podem completar as atividades que não terminaram em classe. Os grupos de atividades prorrogadas funcionam geralmente até 17 - 18:00 horas. Os pais pagam por horas passadas no grupo ou pela tarde inteira. O almoço é cobrado à parte.

Na escola há também vários grupos (basquete, tênis de mesa, xadrez, coral etc.). Estas atividades de grupo são gratuitas.

As crianças podem fazer parte de grupos em escolas de educação complementar – de música, esporte, artesanato, artes, coreografia, segurança de pedestres e em outros cursos de várias tendências. O custo e a organização dos cursos variam muito. Há descontos para órfãos, para famílias numerosas, para crianças de entidades assistenciais, para crianças de famílias assistidas, para crianças superdotadas.

Por exemplo, na escola de danças “Zuvedra” as atividades custam 50 litai por mês.

O centro estudantil de Klaipeda oferece vários grupos de interesse pessoal. Há grupos para interessados em aeromodelismo, navios, carros, cinema, animação, rádio, fotografia, teatro, cerâmica, proteção ambiental, pesca, floricultura, alpinismo. O preço é de apenas 10 a 40 litai por mês, estabelecido pelo Conselho da cidade. Uma parte do fundo para atividades ocupacionais das crianças é subvencionada pela municipalidade de Klaipeda.

Frequentar a Escola de Artes Adomas Brakas, de Klaipeda, custa 26 litai por mês.

Crianças de 4 a 6 anos são convidadas para atividades no teatro “Ausra” por 50 litai por mês.

Crianças de 6 a 10 anos são esperadas no centro esportivo “Gintaras” de Klaipeda. Estas atividades não custam nem um centavo para as crianças. Este centro segue o plano esportivo nacional, prepara esportistas para seleções olímpicas e por esta razão a participação é gratuita.

Na escola “Duende”, meninas e meninos de 3 a 10 anos aprendem balé por 80 litai por mês.

Nesses grupos, as crianças pretendem adquirir habilidades nos esportes ou simplesmente descobrir novas atividades. Os que já pensam no trabalho futuro buscam atividades correlatas.

As atividades extracurriculares são anunciadas nos quadros de avisos das escolas e diretores, orientadores e professores falam sobre essas atividades. Há anúncios nos jornais e na Internet.

*Pesquisa: Ausra Baceviciene
Resumo: Aurelija D. Voulgarelis
Tradução: Lucia M. J. Butrimavicius*



XIII Pasaulio Lietuvių Jaunimo Kongresas



**Argentina
Urugvajus
Brazilija!**

**Participe do XIII
Congresso Mundial
da Juventude Lituana!**

As inscrições são limitadas!

* idade mínima para participação:
16 anos

**Argentina | Programação
Cultural: 22/12/2009 a 26/12/2009**

**Uruguai | Dias de Estudo:
27/12/2009 a 02/01/2010**

**Brasil | Acampamento: 03/01/2010
a 07/01/2010**

Obtenha maiores informações
entrando em contato conosco:

valdybabljs@gmail.com – Diretoria

BLJS

kongresas13@gmail.com

http://www.kongresas.org



Spalio mėnuo yra žinomas kaip misijų mėnuo Katalikų Bažnyčioje. Bet kokia yra Bažnyčios misija? Jos esminė misija yra evangelizuoti, tai reiškia, skelbti Gerą Naujieną atneštą visai žmonijai, per Jėzų Kristų, Dievo Sūnų. Tai yra paskutinis Jėzaus įsakymas savo mokytiniams po Prisikėlimo ir prieš Įžengimą į Dangų. „Eikite ir skelbkite Evangeliją visam pasauliui“ (Mk.16,15).

Kada galvojame apie evangelizaciją, tuoj ateina į mūsų mintį tie asmenys kurie keliauja į tolimus kraštus, kurių dauguma niekad nėra girdėję apie Jėzų Kristų. Galvojame: pasaulis turi pažinti tai ką Jėzus yra mokinęs.

Tačiau evangelizacijos misija apima visą Bažnyčios gyvenimą, ne tik tam tikrą veiklą. Visa tai kas vyksta Bažnyčioje yra priemonė išmokti ir dalyvauti Dievo žodyje, tai yra, būti evangelizuojami. Patys Sakramentai tai išreiškia: Dievo Žodis efektyviai paskelbtas yra malonės kanalas ir dvasinio ugdymo šaltinis.

Visi krikščionys turi būti evangelizuojami visuomet. Jėzaus mokslas turi pakeisti mūsų širdį kad būtų galima šiandien išgyventi Dievo Karalystę mūsų tarpe. Tačiau, jeigu

paklaustume betkokiam katalikui kuris ateina į sekmadienio mišias ar jis jau ištiesai perskaitė vieną iš keturių Evangelijų, nustebtume. Nereikėtų nei klausti apie visą Naująjį Testamentą ar apie ištiesą Bibliją: išgirstume neigiamą atsakymą. Teisybė kad atsivertimo procesas ir atsiskleidimas Kristaus malonei, reikalauja daugiau negu tik teksto skaitymo, kad ir tai būtų šventas tekstas. Tačiau Dievo Žodžio supratimas yra šių visų minčių šerdėje. Kaip galėtume atsiskleisti Dievo malonės akcijai mumyse, jeigu nepažintume tai ką Jis mums pranešė per Jo sūnų Jėzų?

Tai yra labai rimtas reikalas krikščionims. Krikščionys nepažįsta Dievo Žodžio. Todėl pasaulis veda mūsų pačių vaikus per klaidingus kelius ir atkreipia mūsų mintis į tai kas yra menkos vertės, kartais net ir nuodėminga. Kada nepažįstame Dievo Žodžio esame kaip avys be apsaugos vilkų tarpe.

Todėl, evangelizacija prasideda namuose. Auklėjant vaikus, tėvai turi mokėti vaikams paaikškinti Dievo Žodį ir mokyti vaikus dalyvauti Bažnyčios gyvenime. Tėvai negalės šią misiją atlikti jeigu jie patys nepažins Dievo Žodžio ir nedalyvaus Bažnyčios



veikloje.

Ir tėvai neturės atramos ir tinkamos pagalbos gerai atlikti savo misiją jeigu nebus savo misijai atsidavusių diakonų, kunigų ir vyskupų. Tokiu būdu, Dievo Liaudis turi palaikyti vieningumą aplink Žodį, Jo skelbimą ir Jo įgyvendinimą, tam kad Mokytojo Jėzaus palikimas tęstusi.

Pasauliui reikia evangelizacijos. Tačiau reikia kad ji atneštų daug vaisių Bažnyčios viduryje, ypatingai krikščioniškose šeimose. Todėl evangelizacija kartais vyksta iš vidaus į lauką ir visuomet pačioje Bažnyčioje.

Vertė: Lucia M.Jodelytė Butrimavičienė

A evangelização dos cristãos

Omês de outubro é conhecido como o mês missionário na Igreja Católica. Mas qual é a missão da Igreja? Sua missão é essencialmente evangelizar, ou seja, anunciar a Boa Nova trazida para todos os homens por meio de Jesus Cristo, o Filho de Deus. Trata-se do último mandamento de Jesus a seus apóstolos após sua Ressurreição e antes de sua Ascensão: “Ide por todo o mundo, proclamai o evangelho a toda criatura!” (Mc 16,15)

Quando pensamos na evangelização, vêm logo à nossa mente aquelas pessoas que vão para países distantes, muitos dos quais não ouviram falar de Jesus Cristo. Pensamos: o mundo precisa conhecer a mensagem de Jesus!

Contudo, a missão de evangelização diz respeito à totalidade da vida da Igreja e não apenas um tipo de atividade. Tudo o que se passa na Igreja é uma forma de nos instruímos e tomarmos parte na Palavra de Deus, ou seja, sermos evangelizados. Os próprios Sacramentos são expressão disso: a Palavra de Deus proclamada eficazmente na Igreja é canal de graça para todos e fonte de formação espiritual.

Todo o povo cristão deve ser frequentemente evangelizado. A mensagem de Jesus precisa realmente transformar nosso coração e fazendo com que possamos viver hoje o Reino de Deus que já está no meio de nós. Se perguntássemos, porém, a cada um dos católicos que frequentam as missas dominicais se alguma vez já leu na íntegra um dos quatro Evangelhos, teríamos uma grande surpresa. Nem precisaremos perguntar sobre todo o Novo Testamento ou mesmo toda a Bíblia, para recebermos resposta negativa. É certo que todo o processo de conversão e abertura para a graça de Cristo é mais do que a leitura de um texto, mesmo que se trate de um texto sagrado. Contudo, a compreensão da Palavra de Deus está no cerne de tudo isso. Como poderíamos nos abrir à ação da graça de Deus em nosso favor, se sequer conhecemos a mensagem que Ele nos enviou por meio de seu Filho Jesus?

Essa condição dos cristãos é bastante grave! Os cristãos desconhecem a Palavra de Deus. Por isso, o mundo continua a formar nossos próprios filhos em falsos caminhos e a arrebanhar nossas mentes para o que

é medíocre e às vezes pecaminoso. Sem o conhecimento da Palavra de Deus, somos ovelhas indefesas no meio de lobos.

Portanto, a evangelização começa em casa. Faz parte da educação dos filhos os pais saberem explicar a Palavra de Deus e a ensiná-los a participar da vida da Igreja. Os pais não poderão cumprir essa missão se eles mesmos não conhecerem a Palavra de Deus e não estiverem envolvidos com a vida da Igreja. E os pais não terão subsídio e assistência adequada para levar a bom termo sua missão, se não houver diáconos, sacerdotes e bispos zelosos pelo ministério que receberam no seio da Igreja. Assim, todo o Povo de Deus deve manter sua unidade em torno da Palavra, no seu anúncio e na sua prática, a fim de que continue o legado do Mestre Jesus.

O mundo precisa da evangelização. Porém, ela deve produzir antes muitos frutos no seio da Igreja e particularmente nas famílias cristãs. Portanto, a evangelização é ocasionalmente para fora da Igreja e sempre para dentro.

D. João Evangelista Kovas, OSB

Para Refletir

As Influências da Cortina de Ferro na Arte - Vilnius 2009

Desde outubro, Vilnius, a Capital Cultural da Europa 2009, mostra uma exposição internacional de arte, design, roupas, arquitetura e filmes dos dois blocos políticos que marcaram a Guerra Fria. A exposição foca-se, principalmente, entre os anos de 1945 e 1970, muito lembrados pela excepcional criatividade que rondava a sociedade na época.

A proposta da exibição é mostrar que o conflito não acontecia apenas na esfera política, mas na artística também. Armamentos, a corrida espacial, o desenvolvimento da ciência e tecnologia resultaram grande impacto na cultura da época. E a exibição mostra essa competição entre diferentes concepções da vida moderna e da arte, em um mundo dividido pela Cortina de Ferro.

A exibição ocorre no Museu de Arte Lituana até 6 de dezembro, e conta com trabalhos de artistas representando o bloco capitalista (Naum Gabo, Pablo Picasso, Ossip Zadkine etc.) e o socialista (Jiří Kolář, Boris Michailov, Yevgeniy Vuchetich, Krzysztof Wodiczko etc.), artistas do design moderno e das artes aplicadas (Magdalena Abakanowicz, Pierre Cardin, Charles e Ray Eames, Raymond Loewy, Paco Rabanne etc.),

arquitetos ("Archigram", "Archizoom", Le Corbusier, Buckminster Fuller, Arata Isozaki, Richard e Alison Smithson etc.), como filmes de diretores de ambos os blocos (Stanley Kubrick, Mikhail Kalatozov, Andrei Tarkovsky etc.).



Peter Ghyczy, Garden Egg Chair, 1968, © V&A Images

O Festival de Jazz de Vilnius

Durante o período da dominação soviética, a Lituânia era conhecida por ser a mais jazzista das repúblicas soviéticas. E este é um status que o país ainda desfruta desde a queda da União, em 1989.

Assim como o basquete, pode-se dizer que outra "paixão nacional" dos lituanos é o Jazz, o que os levou à criação de Festivais no país. O mais antigo deles, é o Festival de Jazz de Vilnius. Criado

em 1987, sempre teve a reputação de uma vanguarda radical que se dirige rumo à originalidade e expande as fronteiras estilísticas do Jazz e da música improvisada.

O Festival contribui para um papel de formação de várias gerações de fãs desse estilo de música, encontrando-se, inclusive, ligado com o desenvolvimento de uma distinta escola de Jazz em Vilnius. Além disso, o evento ainda ajuda a conservar a tradição da música improvisada na Lituânia, ponto que garantiu, a partir de 2005, o lugar do Festival de Jazz de Vilnius no Europe Jazz Network, uma rede que conta com 72 organizações ligadas ao jazz, em 23 países europeus.

Neste ano, entre 15 e 18 de outubro, Vilnius promoveu o 22º Festival de Jazz. O evento contou com a participação de jazzistas lituanos, holandeses, japoneses, canadenses, britânicos, italianos e outros.

Marília Navickis Aguiar



A Lituânia ainda não vai à Copa do Mundo

A tentativa da seleção lituana de futebol em conseguir uma vaga para a Copa do Mundo de 2010 terminou honrosamente. Apesar de terem ganho a partida contra a Sérvia por 2 a 1, no gramado de Marijampole, os lituanos perderam seu ingresso para participar dos jogos na África do Sul. O time lituano que tem o Sr. J. Couceiro como técnico ficou em 4º lugar no grupo.

Foi a primeira vez que a Lituânia ultrapassou a Sérvia no futebol. No entanto, ganhar a partida não garantiu um lugar aos lituanos. A Sérvia foi a primeira colocada do grupo 07 e superou também a forte seleção da França, que agora tentará uma vaga na repescagem.

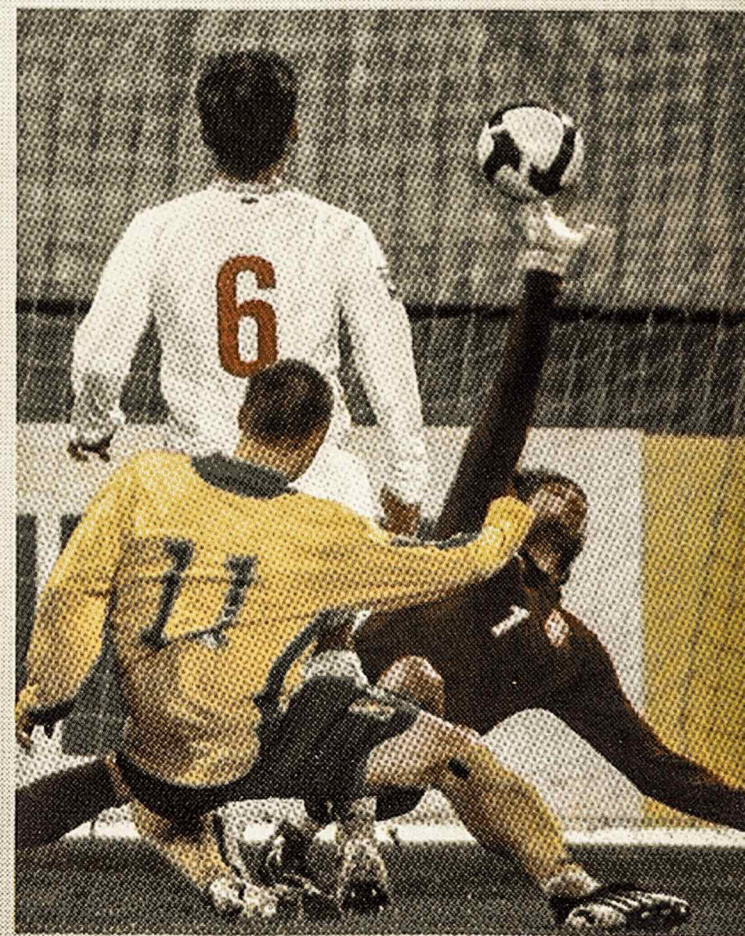
Assim ficou o resultado final deste grupo:

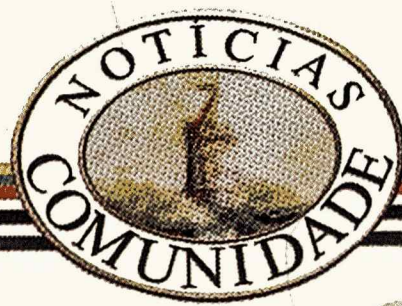
| Grupo 7 | | | | | |
|---------------|----|----|---|---|---|
| TIME | PG | J | V | E | D |
| 1 Sérvia | 22 | 10 | 7 | 1 | 2 |
| 2 França | 21 | 10 | 6 | 3 | 1 |
| 3 Áustria | 14 | 10 | 4 | 2 | 4 |
| 4 Lituânia | 12 | 10 | 4 | 0 | 6 |
| 5 Romênia | 12 | 10 | 3 | 3 | 4 |
| 6 Ilhas Faroe | 4 | 10 | 1 | 1 | 8 |

PG - pontos ganhos; J - jogos; V - vitórias; E - empates; D - derrotas; GP - gols pró; GC - gols contra; SG - saldo de gols

Os primeiros colocados classificam-se diretamente à Copa do Mundo

Os Oito melhores segundos colocados avançam à segunda fase





■ Procurando parentes no Brasil

Estou procurando meus parentes que vieram para o Brasil na década de trinta do século passado. Eles partiram de Alove, região de Alytus na Lituânia.

Vieram juntos, o pai, Pranciskus Grigaravicius nascido em 1874, a esposa Monika Maldonyte-Grigaraviciene, nascida em 1880 e os filhos: Anele, nascida em 1905, Ona nascida em 1911, Konstantas nascido em 1912, Mykolas nascido em 1914, Stase

nascida em 1917 e Elena nascida em 1921.

Até a guerra nós nos correspondíamos, porém mais tarde a correspondência começou a falhar e o endereço mudou. Somente soubemos que a Monika faleceu em 1960 e o Konstantas em 1964.

Ficarei muito feliz se alguém puder me ajudar a encontrar meus parentes. Contato: arnoldasgrigaravicius@gmail.com

■ Cantinho do leitor – Edição agosto/09

Mas estou mandando este e-mail por outro motivo, por causa da sessão “Cantinho da Memória” do mês de Agosto da revista. Um dos fotografados é meu tio (o 3º), que infelizmente faleceu recentemente. Nestas “coincidências” da vida foi com muita alegria que minha família e, em especial minha Tia, viu a revista. Também amigas e amigos de infância da minha mãe estão na foto, ou seja, foi muito legal e emocionante para todos.

Carlos Jokubauskas Coral

Primeiramente quero parabenizar as brilhantes reportagens desta revista(...) A foto do “Cantinho da Memória” é de jovens da colônia lituana do Parque das Nações, num festival da Juventude “Jaunimo Svante” realizado no colégio das irmãs na Vila Zelina e o ano, se não me falha a memória,

é 1958. Sou o 3º da esquerda para a direita e ao meu lado está a Giedre que mais tarde tornou-se modelo-manequim de fama internacional.

As festas eram organizadas pelo saudoso padre José.

Vytautas Gircys

Unindo as informações dos dois assinantes concluímos que assim era formado o grupo de danças do Parque das Nações em Santo André:

No alto, da esquerda para a direita: Jonas Navickas, Estacia Griciunas, Antanas Navickas, Alfredo Griskonis, Giedre Valeikas, Vytautas Gircys, Alberto Skliutas, Vitória Pukenis, Romas, Alda Griciunas, Natalina, Irene, Danute Jurevicius, Ivone Skrupskys, Yolanda Skrupskis, e o irmão da Irene.

■ II SLLA – Solidariedade dos Lituanos Levando Alimentos

“Ajudar quem necessita de auxílio faz parte das obrigações daqueles que podem contribuir de várias formas para melhorar a vida do seu semelhante”.

Já está a todo vapor a Campanha SLLA – Solidariedade dos Lituanos Levando Alimentos organizada pela comunidade lituana através do Sr. Cônsul Francisco R. Blagevitch com o intuito de ajudar o próximo e unir mais a comunidade.

No ano passado a campanha foi encerrada com grande sucesso e foram muitos os beneficiados pela bondade alheia.

Ao final da campanha será feita a prestação de contas para que você saiba para onde foi cada uma das cestas que conseguimos arrecadar.

Vamos lá! A meta deste ano é 5.000 Kg e o nosso Consulado já iniciou a campanha doando 1.000 Kg. Não fique de fora! Vamos ajudar a fazer a diferença em prol do bem! Escolha um dos coordenadores e faça a sua doação:

- 01- Sandra Mikalauskas Petroff - São Paulo - petmika@gmail.com
- 02- Ido Mesi Klieger - São Paulo - idoklieger@uol.com.br
- 03- Tomas Butrimavicius - São Paulo - tomas.butrimavicius@br.bosch.com.br
- 04- Álvaro A. Marques (Snabaitis) - Londrina - snabaitis@gmail.com
- 05- Elke Urbanavicius Costanti - Brasília - e.costanti@terra.com.br

Término da Campanha:

12 de Dezembro de 2.009 (sábado)

às 13h na sala dos lituanos

Paróquia São José

de Vila Zelina.

Coral Lituano – 76 anos!

Venha comemorar o aniversário do Coral Lituano de São Paulo com Missa, Concerto e Almoço

Data: 29/11/2009

Horário: 11h

Local: Igreja São José de V.Zelina





Žodynas

Apykaklė

Rankovė

Rankogalis

Kišenė

Saga

Sagos kilpa

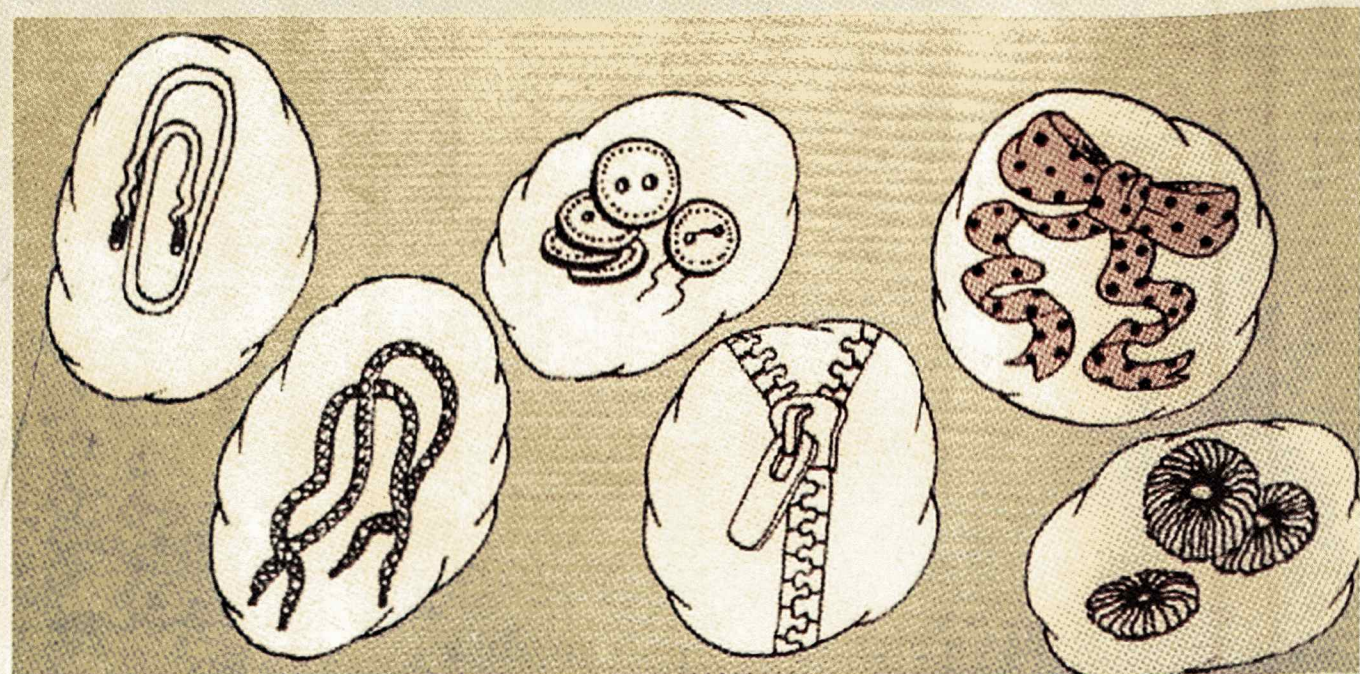
Sagtis

Užtrauktukas

Batraištis



(Žurnalas Penki 1997 Nr. 2)



Gola

Manga

Punho de manga

Bolso

Botão

Casa de botão

Fivela

Zíper

Cadarço

SURIŠK – SUSEK

Su kuo susegtum ar surištum šiuos drabužius ir daiktus.

Iš juostelės padarytu kaspinu surišiu _____.

Su sąvaržėle susegsiu popieriaus _____.

Su penkiomis sagomis susegsiu _____.

Su trimis medžiaga apvilktomis sagomis susegsiu _____.

Su užtrauktuku užtrauksiu _____.

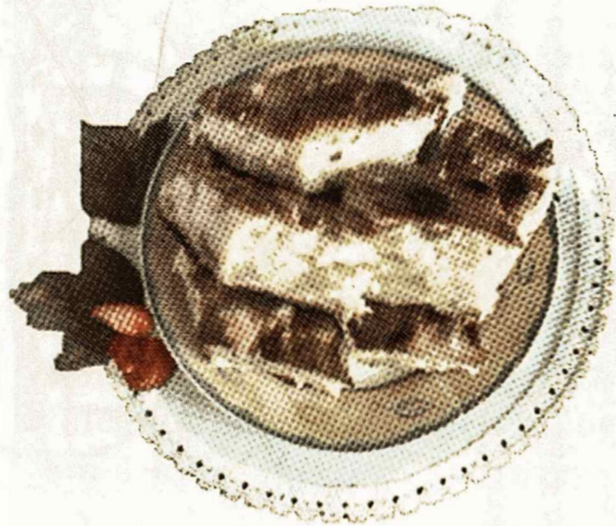
Su batų raišteliais surišiu _____.



Minkštas pyragas su obuoliais

Ingredientai:

Kvietiniai miltai, 250 gramų
Kepimo milteliai, 2 šaukšteliai
Cukrus, 1 stiklinė
Kiaušiniai, 4 vienetai
Sviestas, 100 gramų
Grietinė, 100 gramų
Grietinėle, 100 gramų
Obuoliai, 6 vienetai
Vanilinis cukrus, 1 šaukštelis



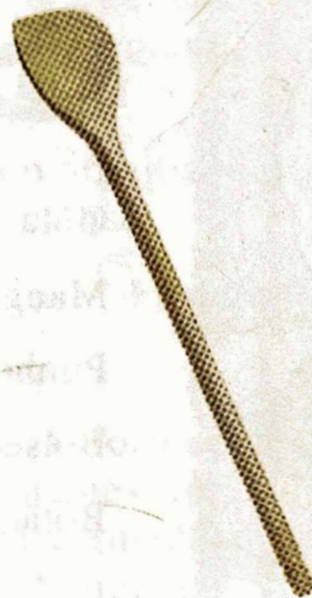
Gaminimas:

Obuolius nulupkite, išimkite sėklides ir supjaustykite mažais gabaliukais. Juos suberkite į kepimo skardą, ištepta aliejumi ir pabarstyta džiovėsiomis. Po to gerai išsukite kiaušinius su cukrumi, grietine, grietinėle, sviestu ir vaniliniu cukrumi. Miltus išsijokite ir sumaišykite su kepimo milteliais, į juos supilkite išsuktą masę, gerai išmaišykite ir supilkite ant supjaustytų obuolių. Kepkite orkaitėje 180 laipsnių temperatūroje apie 35 min.

Bolo macio com maçãs

Ingredientes:

250 g de farinha de trigo
2 colheres (chá) de fermento
1 copo de açúcar
4 ovos
100 g de manteiga
100 g de creme de leite
100 g de chantili
6 maçãs
1 colher (chá) de açúcar de baunilha



Preparo:

Descascar as maçãs, tirar as sementes e cortar em pedaços bem pequenos. Colocar em uma forma untada com óleo e polvilhada com farinha de rosca.

Após, bater bem os ovos com o açúcar, o creme de leite, o chantili, a manteiga e o açúcar de baunilha.

Peneirar a farinha, misturar com o fermento e acrescentar à mistura batida antes. Misturar bem e despejar por cima das maçãs cortadas. Assar a 180 graus de temperatura por mais ou menos 35 minutos.

Ežiukai

Ingredientai:

Kvietiniai miltai, 3 stiklinės
Vanduo, truputį
Druska, truputį
Sviestas, 100 gramų
Grietinė, truputį

Gaminimas:

Iš miltų ir pasūdyto vandens suminkoma kietoka tešla. Iš jos padaromi piršto storumo voleliai, supjaustomi 3–4 cm ilgio gabalėliais ir per tarkos antrąją pusę braukiant padaromi raštuoti vamzdeliai. Stipriau spaudžiant, ežiukai būna plonesni, greičiau išverda ir esti skanesni. Taip pat jie bus skanesni ir minkštesni, į tešlą įmaišius truputį varškės.

Pagaminti briedžiukai dedami į verdantį pasūdytą vandenį ir 8–10 min verdami. Išvirę išgriebiami, nuvarvinami, sudedami į pusdubenį ir užpilami sviestu su grietine arba spirgučiais.



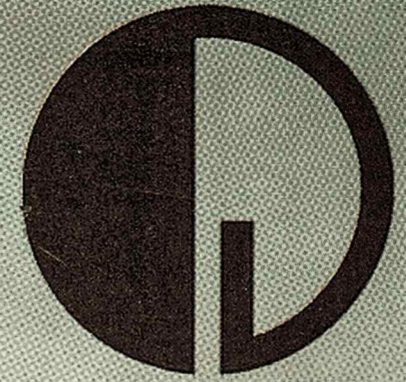
Nhoque

Ingredientes:

3 copos de farinha de trigo
um pouco de água
um pouco de sal
100 g de manteiga
um pouco de creme de leite

Preparo:

Da farinha e da água com sal preparar uma massa firme. Dela fazer um rolinho da espessura de um dedo. Cortar pedacinhos de 3-4 cm de comprimento e passar do lado contrário do ralador, fazendo neles os desenhos dos furos. Se apertar com mais firmeza os nhoques ficam mais finos, cozinham mais rápido e ficam mais saborosos. Também ficam mais saborosos e mais macios acrescentando-se um pouco de ricota na massa. Colocar os nhoques em água fervente, com sal e ferver por 8-10 minutos. Retirados e escorridos são colocados em uma tigela, cobertos com manteiga e creme de leite ou toucinho defumado cortado em pequenos pedacinhos fritos.



TALENTO

MODA MINAS

R. Jose Paulino, 56 - Tel: (11) 3331.1410 - 3333.4448 - 3324.9051 - 3337.2912 - 3361.5320

R. Prof. Cesare Lombroso, 62 - Tel: (11) 3333.3419 - 3224.0846 - 3225.9546

R. Silva Pinto, 247 - Tel: (11) 3331.9216 - 3331.8936 - 3222.3766

R. Casemiro de Abreu, 465 - Brás - Tel: (11) 2081.2023 - 2081.5411 - 2081.2033

R. Miller, 561 - Brás - Tel: (11) 2291.2281 - 2291.2443

R. Barão de Ladário, 739 - Brás - Tel: (11) 3228.2427 - 3313.5114 - 3329.9438

www.talentomoda.com.br

Mūsų Lietuva

O melhor presente
para todos os momentos.

Užsakykite Mūsų Lietuvą
giminėms, draugams,
pažįstamiems.

Šią brangią dovaną
jie prisimins visus metus.

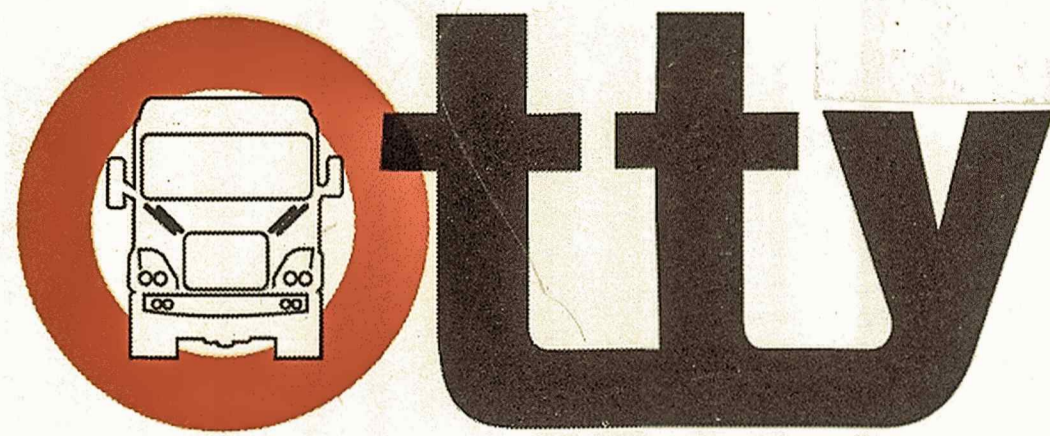


Assine:

Tel.: 11 2341-3542

Um Ótimo
Presente

MISU *Portugal*



B O M B A S I N J E T O R A S

Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Mūsų Lietuva

Anuncie Aqui!

Contato:

Tel.: 11 2341-3542

Marilena Perale
Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de ITALIANO
JUCESP N° 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

MARINADOS

ARENQUE E SARDINHA

IDO KLIEGER
(11) 2917.4255
9146.9164

São José

Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 2341-5424

Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo



T&T

TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO



E-mail: tumkus@tumkus.com.br

Tele vendas - 2024-6550

